

Distr.  
GENERAL  
  
A/48/715  
17 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
Пункт 12 повестки дня

## ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

### Доклад Второго комитета (часть I)\*

Докладчик: г-жа Ирене ФРОЙДЕНШУС-РАЙХЛЬ (Австрия)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Экономического и Социального Совета", и передать во Второй комитет главы доклада Совета (A/48/3) 1/, которые были рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня (см. A/C.2/48/1).

2. Второй комитет рассмотрел данный пункт на своих 12-14, 45, 47 и 48-м заседаниях, состоявшихся 18 и 19 октября и 6, 10 и 13 декабря. Ход общих прений по данному пункту в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/48/SR.12-14). Внимание также привлекается к общим прениям, проведенным Комитетом на его 3-8-м заседаниях, состоявшихся 8 и 11-13 октября (см. A/C.2/48/SR.3-8).

3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета за 1993 год (A/48/3) 1/;

---

\* Доклад по этому пункту повестки дня будет опубликован в двух частях (см. также A/48/715/Add.1).

1/ Будет опубликован в окончательном виде в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/48/3/Rev.1).

- b) записку Генерального секретаря о предупреждении синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьбе с ним (A/48/159-E/1993/59);
- c) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/172);
- d) письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее пресс-коммюнике, распространенное Постоянным комитетом министров по экономическому сотрудничеству Движения неприсоединения на его совещании, проходившем в Бали, Индонезия, 10-13 мая 1993 года (A/48/182);
- e) доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (A/48/183 и Add.1-E/1993/74 и Add.1);
- f) доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях создания Израилем поселений на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и на сирийских Голанах (A/48/188-E/1993/78);
- g) записку Генерального секретаря о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения (A/48/276);
- h) письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 9 августа 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Итоговый документ совещания Постоянного комитета министров по экономическому сотрудничеству Движения неприсоединения, проходившего в Бали 10-13 мая 1993 года (A/48/338);
- i) письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 24 августа 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительные документы экономического совещания на высшем уровне в Японии, состоявшегося в Токио 7-9 июля 1993 года (A/48/353-S/26372);
- j) письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 6 октября 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике заседания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшегося в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4 октября 1993 года (A/48/484-S/26552);
- k) доклад Генерального секретаря о специальной помощи Намибии (A/48/498);
- l) письмо Постоянного представителя Доминиканской Республики при Организации Объединенных Наций от 8 ноября 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее выводы, решения и заявления, принятые Латиноамериканским советом Латиноамериканской экономической системы в ходе его девятнадцатого очередного совещания на уровне министров, состоявшегося в Каракасе 25-29 октября 1993 года (A/48/597);

4. На 12-м заседании 18 октября со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, представитель Генерального директора Всемирной организации здравоохранения, заместитель помощника

Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, Директор отделения Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Нью-Йорке и Директор Отделения связи с региональными комиссиями в Нью-Йорке (см. A/C.2/48/SR.12).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.2/48/L.17

5. На 45-м заседании 6 декабря представитель Алжира от имени Алжира, Джибути, Египта, Иордании, Йемена, Ливана, Мавритании, Малайзии, Марокко, Судана и Туниса, к которым впоследствии присоединились Индонезия, Корейская Народно-Демократическая Республика и Куба, представил проект резолюции, озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан" (A/C.2/48/L.17). Впоследствии Ливан вышел из числа авторов проекта резолюции.

6. На 47-м заседании 10 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Ришард Рысиньский (Польша) выступил с заявлением, в котором информировал Комитет о следующих устных поправках к проекту резолюции, внесенных в результате неофициальных консультаций:

а) в последнем пункте преамбулы перед словом "подписание" было вставлено слово "особенно";

б) в пункте 2 постановляющей части слово "миру" было заменено словами "экономическому и социальному развитию";

с) пункт 4 постановляющей части, который гласил:

"выражая глубокое сожаление в связи с практикой Израиля на оккупированной палестинской территории и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, в частности в связи с конфискацией им земель, присвоением водных ресурсов, истощением других экономических ресурсов и перемещением и депортацией населения этих территорий";

был исключен;

д) [К тексту на русском языке отношения не имеет.]

7. До принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Ботсваны и Израиля (см. A/C.2/48/SR.47).

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/48/L.17 путем заносимого в отчет о заседании голосования 113 голосами против 2 при 13 воздержавшихся (см. пункт 16, проект резолюции I) 2/. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз,

/...

Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония.

Голосовали  
против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Беларусь, Ботсвана, Кения, Кыргызстан, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Перу, Российская Федерация, Самоа, Того, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика.

9. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран, Сирийской Арабской Республики и Ливийской Арабской Джамахирии (см. A/C.2/48/SR.47).

---

2/ Впоследствии делегация Мавритании сообщила, что если бы она присутствовала при голосовании, то она голосовала бы за этот проект резолюции.

В. Проекты резолюций A/C.2/48/L.18 и L.90

10. На 45-м заседании 6 декабря представитель Алжира от имени Алжира, Джибути, Египта, Иордании, Йемена, Ливана, Мавритании, Малайзии, Марокко, Судана и Туниса, к которым впоследствии присоединились Индонезия и Пакистан, представил проект резолюции, озаглавленный "Помощь палестинскому народу" (A/C.2/48/L.18). Впоследствии Ливан вышел из числа авторов проекта резолюции. Проект резолюции гласил:

/...

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/170 от 22 декабря 1992 года,

сознавая негативные последствия израильской политики для экономической и социальной деятельности палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

будучи крайне обеспокоена разрушением значительной части экономической и социальной инфраструктуры на оккупированной палестинской территории и ухудшением условий жизни палестинского народа,

сознавая, что развитие невозможно обеспечить в условиях оккупации,

приветствуя подписание Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложение к ней и согласованные протоколы, Организацией освобождения Палестины и правительством Израиля в Вашингтоне, О.К., 13 сентября 1993 года 3/,

принимая к сведению в свете недавних событий огромные экономические и социальные задачи, стоящие перед палестинским народом и его руководством,

сознавая настоятельную необходимость оказания международным сообществом всевозможной помощи палестинскому народу с учетом его приоритетов, а также ответственность международного сообщества за ее оказание,

отмечая проведение в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 26-29 апреля 1993 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросам помощи палестинскому народу,

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания Палестинского национального органа и в оказании широкой помощи палестинскому народу во всех насущных областях,

---

3/ А/48/486-S/26560, приложение.

приветствуя созыв 1 октября 1993 года в Вашингтоне, О.К., Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке и создание целевой группы Организации Объединенных Наций высокого уровня по поддержке экономического и социального развития палестинского народа,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 4/,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. выражает признательность Генеральному секретарю за его незамедлительный ответ и усилия, касающиеся оказания помощи палестинскому народу;

/...

3. выражает признательность тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. приветствует результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне, О.К., 1 октября 1993 года;

5. настоятельно призывает государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу, с тем чтобы содействовать развитию палестинской территории, и делать это в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. призывает к активной и широкой роли Организации Объединенных Наций в содействии осуществлению Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложение к ней и согласованные протоколы;

7. призывает все организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций безотлагательно приступить к обеспечению непосредственного и официального присутствия на палестинской территории и активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа, а также призывает их к более широкой и эффективной координации через соответствующий механизм под эгидой Генерального секретаря;

8. призывает применять торговые льготы и конкретные преференциальные меры к палестинскому экспорту на основании палестинских свидетельств о происхождении;

9. предлагает, чтобы Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа предусмотрел в своей программе на 1993-1994 годы проведение семинара по вопросу о потребностях палестинцев в свете новых событий;

---

4/ A/48/183-E/1993/74 и Add.1.

10. просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины созвать как можно быстрее совещание организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций для обеспечения координации в работе системы Организации Объединенных Наций по должному удовлетворению потребностей палестинского народа и для мобилизации финансовой, технической и экономической и другой помощи;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

а) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

/...

б) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

12. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Помощь палестинскому народу".

11. На 48-м заседании 13 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Ришард Рысиньский (Польша) представил проект резолюции (А/С.2/48/L.90) на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции А/С.2/48/L.18.

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.2/48/L.90 без голосования (см. пункт 16, проект резолюции II).

13. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран, Сирийской Арабской Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Российской Федерации, Норвегии и Алжира (от имени авторов проекта резолюции А/С.2/48/L.18), а также наблюдатель от Палестины (см. А/С.2/48/SR.48).

14. С учетом принятия проекта резолюции А/С.2/48/L.90 проект резолюции А/С.2/48/L.18 был снят его авторами.

#### Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета

15. На своем 48-м заседании 13 декабря по предложению Председателя Комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклады по пункту повестки дня, по которому проекты предложений не представлялись (см. пункт 17).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

16. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/172 от 22 декабря 1992 года,

принимая к сведению резолюцию 1993/52 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1993 года,

/...

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года и другие резолюции, подтверждающие применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 5/ к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

сознавая негативные и тяжелые экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан,

приветствуя продолжающийся ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и особенно подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года в Вашингтоне, О.К., Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы 6/,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 7/;

---

5/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

6/ A/48/486-S/26560, приложение.

7/ A/48/188-E/1993/78.

2. вновь подтверждает, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;

3. признает экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан;

4. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа и населения сирийских Голан на их природные и все другие экономические ресурсы и считает любое его ущемление незаконным;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.



ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/170 от 22 декабря 1992 года,

приветствуя подписание Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы, правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне, О.К., 13 сентября 1993 года 8/,

будучи крайне обеспокоена тяжелым положением в области экономики и занятости, в котором находится палестинский народ на всей оккупированной территории,

сознавая необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры оккупированной территории и условий жизни палестинского народа,

сознавая, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

принимая во внимание в свете недавних событий огромные социально-экономические задачи, стоящие перед палестинским народом и его руководством,

---

8/ A/48/486-S/26560, приложение.

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом палестинских приоритетов,

отмечая проведение в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 26-29 апреля 1993 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросам помощи палестинскому народу,

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу,

приветствуя созыв 1 октября 1993 года в Вашингтоне, О.К., Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке и создание целевой группы Организации Объединенных Наций высокого уровня по поддержке экономического и социального развития палестинского народа,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 9/,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

/...

2. выражает признательность Генеральному секретарю за его незамедлительный ответ и усилия, касающиеся оказания помощи палестинскому народу;

3. выражает признательность тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. приветствует результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне, О.К., 1 октября 1993 года;

5. настоятельно призывает государства-члены, международные финансовые учреждения, международные межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу, с тем чтобы содействовать развитию Западного берега и сектора Газа, и делать это в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. считает, что активная роль Организации Объединенных Наций может стать полезным вкладом в оказание содействия осуществлению Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы;

---

9/ A/48/183-E/1993/74 и Add.1.

7. призывает соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа, а также улучшить координацию через соответствующий механизм под эгидой Генерального секретаря;

8. настоятельно предлагает государствам-членам открыть свои рынки для экспорта с Западного берега и из сектора Газа на наиболее благоприятных условиях в соответствии с надлежащими правилами торговли;

9. предлагает провести в 1993/1994 году под соответствующей эгидой Организации Объединенных Наций семинар по вопросу о потребностях палестинцев в области торговли и капиталовложений в свете новых событий;

10. просит Генерального секретаря обеспечить скоординированную деятельность системы Организации Объединенных Наций в целях должного удовлетворения потребностей палестинского народа и мобилизовать финансовую, техническую и экономическую и иную помощь;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

а) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

/...

б) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

12. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Помощь палестинскому народу".

\* \* \*

17. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

##### Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению следующие документы:

а) соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета за 1993 год 10/;

---

10/ Будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/48/3/Rev.1).

б) записку Генерального секретаря о предупреждении синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьбе с ним 11/;

с) записку Генерального секретаря о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения 12/;

д) доклад Генерального секретаря о специальной помощи Намибии (A/48/498) 13/.

-----

---

11/ A/48/159-E/1993/59.

12/ A/48/276.

13/ A/48/498.